

Чл. 121.¹⁾⁸³⁾ България признава, че като се е присъединила къмъ нападателната война, която Германия и Австро-Унгария бѣха почнали противъ Съюзнитѣ и Сдружени Сили, е причинила на последнитѣ загуби и жертви отъ всѣкакъвъ видъ, които е длъжна да поправи напълно.

1) Текстъ на проектодоговора:

Чл. 121. — България признава, че като се е присъединила къмъ нападателната война, която Германия и Австро-Унгария бѣха почнали противъ Съюзнитѣ и Сдружени Сили, е причинила на последнитѣ загуби и жертви отъ всѣкакъвъ видъ, които е длъжна да поправи напълно.

Отъ друга страна, Съюзнитѣ и Сдружени Сили признаватъ, че средствата на България сж недостатъчни, за да позволятъ пълното изпълнение на тѣзи поправки.

Вследствие на това България се задължава да плати и Съюзнитѣ и Сдружени Сили се задължаватъ да приематъ сумата отъ два милиарда двесте и петдесетъ милиона (2.250.000.000) франка злато предъставляващи поправкитѣ, които България е въ състояние да поеме.

Изплащането на тази сума ще се извърши, като се спазатъ долуизложенитѣ постановления, чрезъ полугодишни вноски, съ платеженъ срокъ на 1-й Януари и 1-й Юли всѣка година. Първата вноска ще се извърши на 1-й Юли 1920 година.

Изплащанията на 1 Юли 1920 година и 1 Януари 1921 година ще включватъ и годишна лихва 20% (две на сто) пресмѣтана, начиная 1 Януари 1920 година, върху общия сборъ на сумата, дължима отъ България. Всѣка отъ следващитѣ полугодишни вноски ще включва и плащанието на годишна лихва отъ 50% (петъ на сто) върху останалия неплатенъ капиталъ, както и за плащането на потребната дотация за осигуряване на погашението въ 37 години, начиная отъ 1 Януари 1921 година на глобалната сума, дължими отъ България.

Тѣзи суми ще бждатъ внасяни, чрезъ посредничеството на Междусъюзническата Комисия, предвидена въ Чл. 130, на Комисията за Репарациитѣ, създадена по договора съ Германия отъ 28 Юли 1919 год. такава, каквато е съставена споредъ договора съ Австрия отъ 10 Септември 1919 година, часть VIII, приложение II § 2: тази

Art. 121.1) La Bulgarie reconnaît qu'en s'associant à la guerre d'agression que l'Allemagne et l'Autriche-Hongrie ont engagée contre les Puissances alliées et associées elle a causé à ces dernières des pertes et des sacrifices de toutes sortes dont elle devrait assurer la complète réparation.

1) Texte du projet.

Art. 121. — La Bulgarie reconnaît qu'en s'associant à la guerre d'agression que l'Allemagne et l'Autriche-Hongrie ont engagée contre les Puissances alliées et associées elle a causé à ces dernières des pertes et des sacrifices de toutes sortes dont elle devrait assurer la complète réparation.

D'autre part, les puissances alliées et associées reconnaissent que les ressources de la Bulgarie sont insuffisantes pour lui permettre d'effectuer cette complète réparation.

En conséquence, la Bulgarie s'engage à payer et les Puissances alliées et associées s'engagent à accepter la somme de deux milliards deux cent cinquante millions (2,250,000,000) de francs or comme représentant la réparation dont la Bulgarie est capable d'assumer la charge.

Le règlement de cette somme s'effectuera, sous réserve des dispositions ci-après, au moyen de paiements semestriels venant à échéance le 1-er janvier et le 1-er juillet de chaque année. La première échéance aura lieu 1-er juillet 1920.

Les paiements effectués le 1-er juillet 1920 et 1-er janvier 1921 comprendront un intérêt annuel de 20% (deux pour cent) calculé à dater du 1-er janvier 1920 sur le montant global de la somme due par la Bulgarie. Chacun des paiements semestriels ultérieurs comprendra le paiement d'un intérêt annuel de 50% (cinq pour cent) sur le capital demeurant impayé, ainsi que le paiement de la dotation nécessaire pour assurer l'amortissement en 37 années, à dater du 1-er janvier 1921, de la somme globale due par la Bulgarie.

Ces sommes seront versées par l'intermédiaire de la Commission interalliée prévue à l'article 130, à la Commission des réparations créé par le Traité avec l'Allemagne du 28 juin 1919, telle qu'elle est composée d'après le Traité avec l'Autriche du 10 septembre 1919, Partie VIII, Annexe II § 2; cette Commission est désignée dans les articles ci-

⁸³⁾ Освенъ бележка ⁸²⁾ IV и V вж. още подробности по уреждането на репарац. въпросъ, както и самиятъ Протоколъ и изменението му въ Т. I. стр. 216—222.